

STUDIA PHILOLOGICA



Н. Г. Брагина

ПАМЯТЬ
В ЯЗЫКЕ
И КУЛЬТУРЕ



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУР
МОСКВА 2007

ББК 81.2Рус-3
Б 87

Издание осуществлено при поддержке
Российского гуманитарного научного фонда
(РГНФ)
проект № 05-04-16015

Брагина Н. Г.

Б 87 Память в языке и культуре. — М.: Языки славянских культур, 2007. — 520 с. — (Studia philologica). (Вклейки после с. 128, 256.)

ISSN 1726-135X
ISBN 5-9551-0170-5

Книга посвящена концепту *память* — одному из ключевых в языке и культуре. *Память* исследуется в ее соотнесенности с философским, мифологическим, религиозным, литературным, социокультурным и политическим типами дискурса. Анализируются отношения концептуального согласования *памяти* и *времени*, *пространства*, *любви*, *жизни*, *смерти*, *бессмертия*, *славы*, *детства*, *старости*, *ума*, *рассудка*, *разума*, *воображения* и т. д. Рассматриваются социальные роли, формирующие коллективную память: *гений*, *герой*, *тиран*, *вождь*, *красавица* и др. Материалом исследования служат фразеологизмы, устойчивые метафорические словосочетания и клишированные фразы. Употребление слов-концептов иллюстрируют фрагменты из произведений русской литературы XIX—XX вв. и примеры из современной публицистики.

Книга адресована широкому кругу лингвистов, семиотиков, литературоведов, философов, социологов и психологов, а также читателям, интересующимся общегуманитарными проблемами.

ББК 81.2Рус-3

*В оформлении переплета использован фрагмент картины
А. Григорьева «Помятая во времени» (1999)*

© Н. Г. Брагина, 2007

© Языки славянских культур, 2007

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	13
--------------------------	-----------

Память: исторический экскурс • Память в языке

Часть I. Память

Глава первая. Интерпретации концепта «Память»

§ 1. Лингвистические и лексикографические описания	27
---	-----------

Объем лексикографической информации • Метаязык •

Лингвистические описания

§ 2. Фразеологический текст «Память»	37
---	-----------

Культурные концепты: нарративное ожидание.

Фразеологический текст «Память» • Художественные vs.

*Фразеологические тексты. Отношения: индивидуальное —
коллективное; литературные герои — общее место •*

*Художественные и фразеологические тексты как объект
интерпретаций*

Глава вторая. Память как субъект внутреннего мира человека (телесные, интеллектуальные, психические характеристики)

§ 1. Археология образов: языковые образы памяти	47
--	-----------

Искусная память • Естественная память

§ 2. Телесность памяти	55
-------------------------------------	-----------

Память — телесный орган • Здоровье, болезнь памяти;

память и возраст • Память и другие органы • Частичная

потеря памяти • Здравый ум и твердая память

§ 3. Память — Ум, Рассудок, Разум. Отношения конъюнкции и дизъюнкции	65
---	-----------

Отношение конъюнкции • Отношение дизъюнкции

§ 4. Память и понимание	69
--------------------------------------	-----------

*Память и понимание: лексикографические, философские и
когнитивные описания • Память и понимание: языковые
манифестации; художественные тексты*

§ 5. Аксиология памяти. Хорошая и плохая память	73
Хорошая память • Память и интеллектуальные способности •	
Спецификация памяти. <i>Память на ...</i> • Плохая память •	
<i>Дырявая память • Девичья память • Куриная память •</i>	
<i>Беспамятлив, что кукушка • Стареющая память •</i>	
<i>Забывчивый профессор</i>	
§ 6. Функционирование памяти	82
Память и профессиональные навыки • Сила памяти.	
Сверхпамять как зрелище • <i>На память; по памяти</i> • Память	
и повседневность (бытовая память) • <i>Записки на память,</i>	
<i>памятные записки, памятки • По старой памяти</i>	
§ 7. «Коммуникативные» свойства памяти	90
Память как собеседник: диалог с «другим я»,	
олицетворяющим прошлое	
Глава третья. Перцептивные свойства памяти.	
Память и пространство	
§ 1. Внешнее и внутреннее пространство. Соотношение	95
Внешнее пространство. Общая характеристика •	
Пространственные метафоры: внутренний мир, зрительное	
восприятие и границы языка • Внутреннее пространство.	
Общая характеристика • Внешнее и внутреннее пространство:	
формы взаимодействия	
§ 2. Пространственные метафоры памяти: словосочетания,	
метанарративы, литературный текст	111
Пространственная метафора в словосочетаниях •	
Пространственная метафора в метанарративах •	
Пространственная метафора в художественном тексте.	
Память — топографическая карта прошлого	
§ 3. Среда памяти: способы формирования	117
Человек/вещи/память формиру(ет)ют среду памяти •	
Желание и травма — факторы, влияющие на формирование	
среды памяти	
§ 4. Память и зрение	121
Память и зрение как источники достоверной информации •	
Механизмы запоминания и отождествления	
§ 5. Живописное пространство памяти	126
Общая характеристика • Образы прошлого в памяти.	
Основные свойства • Хронологическая перспектива •	

Психологическая перспектива • Хронологическая vs. психологическая перспективы в памяти — прямая vs. обратная перспективы в произведениях искусства • Деятельность памяти: ближний и дальний план. Авторские примеры • Светлое/темное в пространстве памяти	
§ 6. Семиотическое пространство памяти	146
Аналогии: воспоминания — фотографии, кинокадры •	
Образы памяти: контаминация непосредственного впечатления и последующей интерпретации •	
Социокультурные коннотации личных воспоминаний •	
Смысловая неоднородность пространства памяти	
§ 7. Звуковые, вкусовые и тактильные образы в памяти	154
Память и перцептивное восприятие мира • Звуковые образы в памяти • Запах. Пробуждение памяти • Вкусовые образы в памяти • Тактильные образы в памяти	
 Глава четвертая. Функции памяти. Память и время	
§ 1. Селективная функция памяти	159
Пунктирная линия прошлого в памяти • Пробелы и провалы в памяти • Забывание — припоминание/запоминание как метафора социальных стратегий	
§ 2. Выделенные общие места в памяти	166
Типология общих мест • Структура истории жизни	
§ 3. Границы личной памяти. Воспоминания детства /	
о детстве; память детства	168
За пределами памяти • Воспоминания детства/о детстве; память детства	
§ 4. Память и любовь. «Образ незабвенный»	176
Области концептуального согласования <i>памяти, любви и верности</i> • Последняя встреча. Прощание перед разлукой • Персонифицированные образы памяти-любви	
§ 5. Интерпретативная функция памяти. Память и воображение	183
Память и воображение. общее и отличное •	
Интерпретативная функция памяти Образы прошлого •	
Память и воображение: философский, семиотический и другие типы дискурса • Память и воображение — воспоминание и предвидение — прошлое настоящее и будущее • Персонифицированные образы прошлого и	

будущего: старик и ребенок • Память и воображение в их отношении к творчеству

§ 6. Реверсивная функция памяти: возвращение в прошлое . 202

Интеллектуальное и эмоциональное возвращение в прошлое •

В памяти воскресло, ожило • Память и фотография:

воскрешение прошлого

§ 7. Образы трансцендентного 209

Жизнь — время, память — эон • Жизнь — Память — Век —

Вечность vs. Смерть — Забвение • След как свидетельство

существования и как знак памяти • Жизнь vs. Смерть. Память

vs. Забвение. Ритуальные формы сохранения / уничтожения

следа • Образ бессмертия и общественная память • Проект

сохранения памяти о себе

Глава пятая. Память и социум.

Механизмы социокультурной памяти

§ 1. Память и история, традиция, политическое воображение.

Общий обзор 227

Отношение памяти и истории • Коллективная память и ее разновидности. Отношение памяти и традиции • Национальная память и политический символизм • Коммеморативные места и культурная память • Политическое воображение и культурная память

§ 2. Образы коллективной памяти 237

Коллективное прошлое: *преданья старины*. Свидетельства:

на моей памяти. • Семейная память, семейные истории •

Народная память

§ 3. Фигуры воспоминания: мнемонические образы, места, события, тексты 242

Мнемонические (знаковые) образы • Мнемонические

(знаковые) события • Мнемонические (знаковые) места •

Мнемонические (знаковые) тексты

§ 4. Механизмы включения личной памяти в коллективную и в общественную память 246

Посвящения • Мемуары

§ 5. Механизмы воспоминания: вещь $\Rightarrow$ образ 248

Памятная вещь, реликвия • Символическая роль памятных

вещей • Механизмы воспоминания

Глава шестая. Социальные стратегии памяти. Память и этические прескрипции

- § 1. Включение в память как увековечивание и исключение из памяти как репрессия. Награда запоминанием и наказание забвением..... 257**
 Идеология величия и практика увековечивания • Формы целенаправленного забвения: вычеркивание из памяти • Элиминирование *памятной вещи* или *объекта коммеморации*
- § 2. Включение в память как репрессия и исключение из памяти как прощение. Наказание запоминанием и награда забвением 267**
 Запоминание как наказание • Забвение как прощение
- § 3. Память и этические прескрипции. Память и травма 269**
 Память и совесть. Память о зле, причиненном тобой • Злая память. Память о зле, причиненном тебе • Деструктивные стратегии как способ сохранить память о себе
- § 4. Включение в память как предостережение 272**
 Запоминание как предостережение • Историческая память и беспамятство. Социокультурные коннотации • Историческая память и социокультурные практики

Часть II. Мифологический след в языке

- Глава первая. Хаос 279**
 Общие замечания • Словарные дефиниции хаоса • Языковые образы бесформенности и безликости • Хаос vs. Космос • Языковые образы бесконечности: пред- и постпорядок • Языковые образы пустоты: овеществленная пустота • Образ хаоса как животворного начала • Языковые образы безвластия: анархия — мать порядка
- Глава вторая. Чувства 293**
 Метафора и миф. Что обуславливает образ? • «Власть чувств» • Мотив перемещения чувств во внутреннем пространстве: проникновение в душу, в сердце • Пространство в мифологии • Мотив борьбы человека с чувством • Мотив демона, дракона в мифологии • Мотив смерти • Мотив животного, зверя
- Глава третья. Красота 307**
 Образ красоты: метафорическое представление о космосе, жизни, свете • Олицетворение эстетической оценки. Образы

красавиц • Красота (красавица) — сила и власть • Воля к красоте • Красавица: комплиментарный апеллятив и социальная функция

Часть III. Язык и культурные конвенции

Глава первая. Культурная коннотация и дискурсивные практики

§ 1. Культурный компонент в языке. Общая характеристика 325

Культурный компонент в языке: особенности описания •
Устойчивость и общественная культурно-языковая память •
Единицы описания • Культурная коннотация •
Культурно-языковая идентичность говорящего

§ 2. Язык <=> Культура. Порядок смены коннотаций 336

Метафора зеркала vs. метафора диалога • Циклический порядок смены культурных коннотаций: ценностный, профанный, иронический, исторический периоды •
Архаический период (мифологический дискурс) •
Религиозный дискурс • Литературный дискурс •
Идеологический дискурс

§ 3. Словосочетание *русский язык*: ценностные коннотации 345

Русский язык как ценность. Формирование коннотативного фона • Коннотативный фон церковнославянского языка •
Коннотативный фон концепта *русский литературный язык* (XVIII – XIX вв.) • Коннотативный фон концепта *русский литературный язык* в Советском Союзе

Глава вторая. Социокультурные модели в языке

§ 1. Клише, общее место, китч, стереотип 353

Стереотип • Клише • Общее место • Китч

§ 2. Первичные и вторичные стереотипы дискурса 362

Первичные стереотипы. Имена лиц • *Первичные стереотипы. Имена, обозначающие чувства* •
Вторичные (рефлексивные) стереотипы. Имена лиц

§ 3. Имена лиц в общественной культурно-языковой памяти: русско-английские соответствия 368

Понятие эпонима • Деривационные связи •
Синтагматические связи • Парадигматические связи •
Грамматический фактор • Кросскультурные соответствия